



日奈久温泉丑の湯祭り

日奈久温泉街で毎年、盛夏土用丑の日に行なわれる「丑の湯祭り」。この日に入浴すると効き目が千日分に相当すると言われていいます。当日は温泉街を神幸行列が練り歩き、前日の夜には「前夜祭」も開催されます。

日奈久温泉旅館組合では、一部旅館で7月25日限定（午前10時～午後3時）の日帰り温泉入浴料を無料にするサービスを行ないます。

前夜祭

と き 7月24日(月) 午後6時～9時
と ころ 日奈久温泉神社イベント広場
 ※雨天時は日奈久ゆめ倉庫
内 容 ステージイベントほか各種イベントを開催予定。

本 祭

と き 7月25日(火)
 午前9時～神事、午前9時50分～神幸行列出発
と ころ 日奈久温泉街一帯

■問合せ 日奈久温泉観光案内所 ☎ 38-0267

熊本地震復興祈願

第50回

八代 くま川祭り

今年のキャッチフレーズは、「やつしろ よかところ よっといで♪」です。
 大人みこしやちびっこ発表会、音楽パレードのほか、第50回を記念した特別イベントも開催します。

と き 8月5日(土) 荒天中止
と ころ 袋町～旭中央通

■問合せ 八代くま川祭り振興会 ☎ 33-8513



がいこくごつうやくしゃ 外国語通訳者を配置しています

問合せ 秘書広報課 ☎ 34-1160

市役所本庁仮設庁舎総合案内隣に英語・タガログ語・ベトナム語・中国語の外国語通訳者を配置しています。市役所での各種手続きや生活上の困りごとの相談など、お気軽にご利用ください。

〈英語・タガログ語〉 第1・3火曜日 9:00～15:00
 〈ベトナム語〉 第2・4火曜日 9:00～15:00
 〈中国語〉 第1・3木曜日 9:00～15:00

【English】

We provide English, Tagalog and Chinese translators. Please feel free to consult about procedures in each sections within the City Hall or any concerns about living in Yatsushiro.

〈English・Tagalog〉

1st and 3rd Tuesday of the month 9:00-15:00

〈Vietnamese〉

2nd and 4th Tuesday of the month 9:00-15:00

〈Chinese〉

1st and 3rd Thursday of the month 9:00-15:00

【Tagalog】

Mayroon tayong tagapagsalin sa salitang English, Tagalog at Chinese. Huwag mag-atubiling magtanong tungkol samga pamamaraan sa bawat seksyon ng City Hall o tungkol sa pang-araw-araw na pamumuhay sa Yatsushiro.

〈English・Tagalog〉

Ika-1 at 3 na Martes ng buwan 9:00-15:00

〈Vietnamese〉

Ika-2 at 4 na Martes ng buwan 9:00-15:00

〈Chinese〉

Ika-1 at 3 na Huwebes ng buwan 9:00-15:00

【tiếng việt】

ở trụ sở chính đây có người phiên dịch tiếng ngoại quốc, hiện tại có cả người phiên dịch thủ thạo ngữ (nói bằng tay)・tiếng anh・tiếng tagalog・tiếng trung quốc・tiếng việt!

khi tới trụ sở chính mình có thể giúp mọi người về vấn đề tiếng nhật để làm giấy tờ tù tục hay muốn thảo luận về vấn đề khó khăn trong cuộc sống, mong được mọi người tận dụng một cách khá ái!

〈tiếng anh và tiếng tagalog〉

thứ ba của tuần thứ nhất và tuần thứ ba hàng tháng
9:00-15:00

〈tiếng việt〉

thứ ba của tuần thứ hai và tuần thứ tư hàng tháng
9:00-15:00

〈tiếng trung quốc〉

thứ năm của tuần thứ nhất và tuần thứ ba hàng tháng
9:00-15:00

【中 文】

设置英语、菲律宾语、越南语、中国语翻译。来市役所办理各种手续、或者在日常生活中有什么困难、可以随时咨询。

〈英语・菲律宾语〉 每月第一和第三个周二 9:00-15:00

〈越南语〉 每月第二和第四个周二 9:00-15:00

〈中文〉 每月第一和第三个周四 9:00-15:00